



Edge Tested Lanyard

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

EN

Type A Edge Definition: This product has passed testing over a burr free steel edge with a radius (r) of 0,5 mm. The equipment is qualified for use over similar edges, as can be found on: rolled steel profiles, wooden beams, or clad or rounded roof parapets. However, the following shall be considered when the equipment is used in a horizontal or transverse arrangement and a risk of fall from a height over an edge exists:

1. If the risk assessment carried out before the start of the work shows that the edge is very "sharp" and/or not "free of burrs" (such as in the case of an unclad roof parapet, a rusty girder, or a concrete edge):
 - Relevant measures shall be taken before the start of the work to prevent a fall over the edge; or
 - before the start of work, an edge protection shall be mounted; or
 - the manufacturer shall be contacted.
2. The anchor point may only be situated at the same height as the edge at which a fall might occur or above the edge.
3. The angle of redirection of the lanyard at the edge at which a fall might occur (measured between the two sides formed by the redirection lanyard) shall be at least 90 degrees.
4. The required clearance below the edge at which a fall might occur must be enough so the user does not hit the ground or an object.
5. To reduce the potential for a fall ending in a pendulum movement, the working area or lateral movement on either side of the center axis shall be limited to a maximum of 1.50 m.

WARNING: Collisions with building structures or equipment during arrest of a fall over an edge can result in serious injury or death. Before using this equipment consider all factors that may compromise your safety before, during, or after a fall.

IMPORTANT: Prior to use of this equipment, a rescue plan must be defined. All equipment users and potential rescuers must be trained to properly execute the rescue plan in the event of a fall.

FR

Définition d'une arête de type A : Ce produit a passé avec succès les essais d'arête en acier dépourvue de bavures d'un rayon de 0,5 mm.

A la suite de ce test, l'équipement peut être utilisé sur des arêtes similaires, que l'on trouve notamment sur les profils d'acier laminé, les poutres en bois ou les parapets gainés ou arrondis. Il convient toutefois de prendre en considération les points suivants lorsque l'on utilise le matériel dans une configuration horizontale ou transversale ou lorsqu'il existe un risque de chute de hauteur par-dessus une arête :

1. Si l'évaluation des risques réalisée avant le début des travaux révèle que l'arête est très « coupante » ou n'est pas « exempte de bavures » (dans le cas par exemple d'un parapet non gainé, d'une poutre rouillée ou d'une arête en béton) :
 - prendre les mesures nécessaires avant le début des travaux pour éviter une chute par-dessus l'arête, ou
 - l'arête doit être protégée avant le début des travaux, ou
 - il convient de contacter le fabricant.
2. Le point d'ancrage ne peut être situé qu'à la même hauteur que l'arête où un risque de chute est possible, ou à une hauteur supérieure.
3. L'angle de redirection de la longe sur l'arête où un risque de chute est possible (mesuré entre les deux côtés formés par la longe de redirection) doit être de 90 degrés au moins.
4. La distance d'arrêt requise en dessous de l'arête où un risque de chute est possible doit être suffisante pour que l'utilisateur ne puisse pas heurter le sol ou un objet.
5. Pour atténuer une chute s'achevant par un mouvement de pendule, la zone de travail ou les mouvements latéraux sur les deux côtés de l'axe central doivent être limités à 1,50 m maximum. Dans les autres cas, les seuls points d'ancrage utilisés seront des dispositifs d'ancrage de classe C ou D, conformément à la norme EN 795.

IMPORTANT : l'utilisateur doit avoir conscience des risques de blessures qu'occasionnerait un arrêt de chute si l'utilisateur heurtait la partie d'un bâtiment ou des éléments du matériel de construction lors d'une chute de l'arête.

IMPORTANT : en cas de chute, des mesures de secours particulières doivent être définies et faire l'objet d'une formation avant les travaux.

**IT**

Definizione di un bordo di tipo A: per il collaudo è stato utilizzato un bordo in acciaio con raggio pari a $r=0,5$ mm privo di sbavature. In base a questo collaudo, le attrezzature possono essere utilizzate su bordi analoghi quali, ad esempio: profili in acciaio laminato a caldo, travi in legno o parapetti rivestiti o arrotondati. Tuttavia, nel caso in cui le attrezzature vengano utilizzate con posizionamento orizzontale o trasversale ed è presente il rischio di caduta oltre un bordo, occorre osservare le seguenti indicazioni:

1. Se la valutazione del rischio effettuata prima dell'inizio dell'intervento mostra che il bordo è molto "tagliente" e/o non "privo di sbavature" (come nel caso di un parapetto non rivestito, una trave arrugginita o un bordo in cemento):
 - verranno adottate le misure del caso prima dell'inizio dell'intervento, allo scopo di evitare una caduta oltre il bordo, oppure
 - prima dell'inizio dell'intervento, si procederà all'installazione di una protezione per il bordo, oppure
 - si procederà a contattare il fabbricante.
2. Il punto di ancoraggio può essere situato esclusivamente alla stessa altezza del bordo alla quale può verificarsi una caduta, oppure al di sopra del bordo.
3. L'angolo di ridirezione della fune sul bordo dal quale potrebbe verificarsi una caduta (misurato sui due lati formati dalla fune di ridirezione) deve essere di almeno 90 gradi.
4. La distanza richiesta al di sotto del bordo dal quale potrebbe verificarsi una caduta deve essere sufficiente a impedire che l'utilizzatore possa urtare il suolo o un oggetto.
5. Per limitare il rischio che dopo una caduta si verifichi il movimento a pendolo, l'area di lavoro o i movimenti laterali su entrambi i lati dell'asse centrale dovranno essere limitati a un massimo di 1,50 m. Negli altri casi non dovranno essere utilizzati punti di ancoraggio individuali ma dispositivi di ancoraggio di classe C o classe D conformi alla norma EN 795.

IMPORTANTE: l'utilizzatore deve comprendere i rischi di infortunio durante l'arresto di una caduta in caso di collisione dell'utilizzatore con parti di un edificio o con attrezzature edilizie in seguito alla caduta da un bordo.

IMPORTANTE: prima di qualsiasi intervento, è necessario definire le procedure speciali di soccorso da adottare in caso di caduta.

DE

Definition für eine Kante des Typs A: Für den Test dieses Produkts wurde eine gratfreie Stahlkante mit einem Radius von $r=0,5$ mm verwendet. Aufgrund dieses Tests kann die Ausrüstung über ähnliche Kanten verwendet werden, beispielsweise runde Stahlprofile, Holzträger, Rohre oder ein abgerundetes Brüstungselement. Es müssen jedoch die folgenden Punkte berücksichtigt werden, wenn die Ausrüstung in einer horizontalen oder querlaufenden Anwendung zum Einsatz kommt und Absturzgefahr über die Kante besteht:

1. Wenn die Kante laut der vor Arbeitsbeginn durchgeführten Risikobewertung als „scharf“ und/oder nicht „gratfrei“ (z. B. bei einem unverkleideten Brüstungselement, einem verrosteten Träger oder einer Betonkante) eingestuft wird, gilt:
 - Vor dem Arbeitsbeginn müssen angemessene Maßnahmen ergriffen werden, um einen Sturz über die Kante zu verhindern, oder
 - vor dem Arbeitsbeginn muss ein Kantenschutz montiert werden, oder
 - der Hersteller muss kontaktiert werden.
2. Der Anschlagpunkt darf sich nur auf derselben Höhe befinden, wie die Kante, an der Absturzgefahr besteht, oder oberhalb der Kante.
3. Der Umlenkungswinkel des Verbindungsmittels an der Kante, an der Absturzgefahr besteht (gemessen zwischen den beiden vom Verbindungsmittel gebildeten Schenkeln), muss mindestens 90 Grad betragen.
4. Der Fallraum unterhalb der Kante, an der Absturzgefahr besteht, muss so groß sein, dass der Benutzer weder auf dem Boden noch auf einem Objekt aufschlagen kann.
5. Um zu verhindern, dass ein Sturz in einer Pendelbewegung endet, muss der Arbeitsbereich oder der seitliche Bewegungsraum neben der zentralen Achse auf maximal 1,50 m eingeschränkt werden. Anderenfalls dürfen keine einzelnen Anschlagpunkte verwendet werden. Stattdessen kommen Anschlagvorrichtungen der Klasse C oder D in Übereinstimmung mit EN 795 zum Einsatz.

WICHTIG: Der Benutzer muss die Verletzungsrisiken bei einem Absturz über eine Kante und einem dabei aufgetretenen Aufprall auf Gebäudeteile oder Baugeräte verstehen.

WICHTIG: Für den Fall eines Sturzes müssen vor Arbeitsbeginn bestimmte Rettungsmaßnahmen definiert und trainiert werden.

**ES**

Definición de borde de tipo A: Este producto pasó una prueba en la cual se empleó un borde de acero con un radio de $r=0,5$ mm sin rebabas. Según los resultados de la prueba, el equipo se puede usar sobre bordes similares, que se pueden encontrar en: perfiles de acero laminado, vigas de madera o un revestimiento, o bien en un parapeto de techo redondeado. Sin embargo, se deben tener en cuenta los siguientes aspectos cuando se use el equipo en horizontal o en una disposición transversal y exista riesgo de caída sobre un borde desde una altura:

1. Si la evaluación de riesgo realizada antes del inicio del trabajo muestra que el borde es muy “afi lado” y/o “no” está “libre de rebabas” (por ejemplo, un parapeto de techo sin revestimiento, una viga herrumbrosa o un borde de hormigón):
 - Se deben tomar las medidas pertinentes antes del inicio del trabajo para evitar una caída sobre el borde; o
 - se debe montar una protección para el borde antes del inicio del trabajo; o
 - es necesario ponerse en contacto con el fabricante.
2. El punto de anclaje sólo podrá situarse a la misma altura que el borde sobre el que se produciría la caída, o bien por encima de él.
3. El ángulo de redireccionamiento de la eslinga del borde en el que puede producirse la caída (medido entre los dos lados que forma la eslinga de redireccionamiento) debe ser de 90 grados como mínimo.
4. La holgura necesaria bajo el borde en el que puede producirse la caída debe ser suficiente para que el usuario no se golpee con el suelo o con algún objeto.
5. Para atenuar una caída que finalice en un movimiento pendular, el área de trabajo o los movimientos a ambos lados del eje central se deben limitar a un máximo de 1,50 m. En otros casos, no se deben usar puntos de anclaje individuales, sino dispositivos de anclaje de las clases C o D, conforme a la normativa EN 795.

IMPORTANTE: El usuario debe ser consciente de que existe riesgo de lesión durante el uso de una detención de caídas si, al caer sobre un borde, colisiona con partes de un edificio o con equipos de construcción.

IMPORTANTE: En previsión de posibles caídas, deben definirse y entrenarse medidas de rescate especiales antes de emprender cualquier trabajo.

PT

Definição de extremidade de Tipo A: Este produto foi utilizada para o teste uma extremidade de aço com um raio de $r=0,5$ mm e sem rebarbas. Devido a este teste, o equipamento pode ser utilizado sobre extremidades semelhantes, tal como se pode encontrar em: perfis de aço enrolado, vigas de madeira ou um revestimento, ou um parapeito arredondado. No entanto, deve ser tipo em conta o seguinte quando o equipamento for utilizado numa disposição horizontal ou transversal e em que exista o risco de queda de uma altura elevada junto a uma extremidade:

1. Se a avaliação dos riscos efectuada antes do início do trabalho mostrar que a extremidade é demasiado “aguçada” e/ou “com rebarbas” (como no caso de um parapeito sem revestimento, uma viga enferrujada, ou uma extremidade de betão):
 - devem ser tomadas medidas relevantes antes de iniciar o trabalho para evitar uma queda ao longo da extremidade; ou
 - antes de começar a trabalhar, deve ser instalada uma protecção na extremidade; ou
 - o fabricante deve ser contactado.
2. O ponto de ancoragem só pode estar situado à mesma altura que a extremidade na qual pode ocorrer uma queda ou acima da mesma.
3. O ângulo de redireccionamento da corda de segurança na extremidade na qual pode ocorrer uma queda (medido entre os dois lados formados pela corda de segurança de redireccionamento) deve ser de pelo menos 90 graus.
4. A altura livre necessária abaixo da extremidade na qual pode ocorrer uma queda deve ser suficiente para que o utilizador não embata no solo ou num objecto.
5. Para atenuar uma queda que termine num movimento pendular, a área de trabalho ou os movimentos laterais para ambos os lados do eixo central serão limitados a um máximo de 1,50 m. Nos restantes casos, devem ser utilizados apenas dispositivos de ancoragem de Classe C ou Classe D de acordo com a norma EN 795, e nunca pontos de ancoragem individuais.

IMPORTANTE: o utilizador deve compreender os riscos das lesões decorrentes da interrupção de uma queda quando o utilizador colide com partes de um edifício ou equipamento de construção durante uma queda ao longo de uma extremidade.

IMPORTANTE: em caso de queda, devem ser delineadas e executadas medidas especiais de salvamento antes da realização de qualquer tipo de trabalho.



SW

Definition av typ A-kant: Denna produkt har klarat tester över en stålkant utan grader med en radie på $r=0,5$ mm. grund av detta test kan utrustningen användas över liknande kanter som kan finnas vid: valsade stålprofiler, träbjälkar, inklädningsmetall eller ett rundat takparapet. Följande ska dock beaktas när utrustningen används i ett horisontellt eller tvärgående arrangemang där det finns risk för fall från en höjd över en kant:

- Om riskbedömningen som utförs innan arbetet påbörjas visar att kanten är väldigt vass och/eller har grader (t.ex. hos ett oklätt takparapet, en rostig balk eller en betongkant):
 - Relevanta mått ska tas innan arbetet påbörjas för att förhindra ett fall över kanten, eller
 - så kan ett kantskydd monteras innan arbetet påbörjas, eller
 - tillverkaren kontaktas.
- Förankringspunkten får endast vara placerad på samma höjd som kanten där ett fall kan inträffa, eller ovanför kanten.
- Vinkeln på kopplingslinans riktningsändring vid kanten där ett fall kan inträffa (uppmätt mellan de två sidorna som bildas av de omdirigerande kopplingslinorna) ska vara minst 90 grader.
- Det utrymme som krävs under kanten där ett fall eventuellt kan inträffa måste vara tillräckligt för att användaren inte ska slå i marken eller i ett föremål.
- För att dämpa ett fall som slutar i en svängande rörelse, ska arbetsytan eller sidorörelser på båda sidor av den centrala axeln vara begränsade till maximalt 1,50 m. I övriga fall ska inga individuella förankringspunkter användas, men förankringsenheter av klass C eller klass D ska användas i enlighet med EN 795.

VIKTIGT! Användaren måste förstå skaderiskerna vid stopp av ett fall när användaren kolliderar med delar av en byggnad, eller konstruktionsmaterial under ett fall över en kant.

VIKTIGT! I händelse av ett fall, måste särskilda räddningsåtgärder definieras och tränas innan något arbete påbörjas.

FI

Tyypin A reunan määritelmä: Testissä käytettiin jäysteetöntä teräsreunaa, jonka säde $r=0,5$ mm. Tämän testin perusteella laitetta voidaan käyttää vastaavien reunojen yllä, kuten esim: valssatut teräsprofiilit, puupalkit tai vahvistettu tai pyöristetty kattoreunus. Seuraavat seikat tulee kuitenkin huomioida, kun laitetta käytetään vaakasuuntaisessa tai poikittaيسessa kokoonpanossa ja kun on olemassa putoamisvaara korkealta reunan yli:

- Jos ennen työn aloittamista suoritettu riskinarviointi osoittaa, että reuna on erittäin 'terävä' ja/tai 'sisältää särmiä' (kuten pinnoittamaton kattoreunus, ruostunut kannatinpalkki tai betonireuna):
 - Asianmukaisia varotoimia tulee noudattaa ennen työn aloittamista reunan yli putoamisen estämiseksi, tai
 - ennen työn aloittamista on asennettava reunasuojus, tai
 - on otettava yhteyttä valmistajaan.
- Kiinnityspiste tulee sijoittaa samalle korkeudelle kuin reuna, jonka yli putoaminen voi tapahtua, tai reunan yläpuolelle.
- Mahdollisen reunan putoamiskohdan kohdalla olevan taljaköyden ohjauksulman (mitattuna taljaköyden uudelleen ohjauksen muodostamien kahden sivun välillä) tulee olla vähintään 90 astetta.
- Mahdollisen putoamiskohdan reunan alapuolella vaadittavan vapaan tilan tulee olla riittävä, jotta käyttäjä ei osu maahan tai esineisiin.
- Heiluriliikkeeseen päättyvän pudotuksen vaimennuksen, työalueen tai sivuttaisten liikkeiden keskiakselin molemmille puolille tulee olla korkeintaan 1,5 metriä. Muissa tapauksissa ei saa käyttää muita yksittäisiä kiinnityspisteitä kuin luokan C tai D kiinnityslaitteita EN 795:n mukaisesti.

TÄRKEÄÄ: Käyttäjän on ymmärrettävä pudotuksenestoon liittyvä tapaturmavaara, kun käyttäjä osuu rakennukseen tai rakennuslaitteisiin reunan yli putoamisen aikana.

TÄRKEÄÄ: Putoamisen varalle on määritettävä asianmukaiset pelastustoimet ja niitä on harjoitettava ennen töiden aloittamista.

Definisjon av type A-kant: Dette produktet bestod en test over en stålkant med en radius (r) på 0,5 mm uten grader. I henhold til denne testen kan utstyret brukes på lignende kanter, som finnes i: varmvalsede stålprofiler, bjelker eller kledning av tre eller en avrundet takbrystning. Følgende må imidlertid vurderes når utstyret brukes horisontale eller i tverrgående arrangementer og det er fare for fall fra høyde over en kant:

1. Hvis risikovurderingen som er foretatt før oppstart viser at kanten er "skarp" og/eller ikke er "fri for grader" (for eksempel en takbrystning uten kledning, en rusten bjelke eller en betongkant):
 - Må det tas nødvendige forholdsregler før arbeidet starter for å hindre et fall over kanten eller
 - det må monteres en kantbeskyttelse før oppstart eller
 - produsenten må kontaktes.
2. Forankringspunktet kan bare plasseres i samme høyde som kanten som fallet kan forekomme ved eller over kanten.
3. Vinkelen på livlinens nye retning ved kanten som fallet kan forekomme ved (målt mellom de to sidene som dannes av den nye retningen), skal være minst 90 grader.
4. Den påkrevde klaringen under kanten som fallet kan forekomme ved må være nok til at brukeren ikke treffer bakken eller en gjenstand.
5. For å dempe et fall som ender i en pendelbevegelse, må arbeidsområdet eller sidelengs bevegelse til begge sider av aksene begrenses til maksimalt 1,50 m. I andre tilfeller trengs ingen enkeltstående forankringspunkter, men forankringsenheter i klasse C og D som er i henhold til EN 795 skal brukes.

VIKTIGT! Användaren måste förstå skaderiskerna vid stopp av ett fall när användaren kolliderar med delar av en byggnad, eller konstruktionsmaterial under ett fall över en kant.

VIKTIGT! I händelse av ett fall, måste särskilda räddningsåtgärder definieras och tränas innan något arbete påbörjas.

Definition af en Type A-kant: Produktet har bestået test over en stålkant med en radius på $r=0,5$ mm og uden grat. Takket være denne test kan udstyret anvendes over lignende kanter, som kan findes på: valsede stålprofiler, træbjælker eller et beklædt eller afrundet tagrækværk. Det følgende skal dog tages i betragtning, når udstyret anvendes i en horisontal eller tværgående installation, og der eksisterer en risiko for et højt fald fra over en kant:

1. Hvis risikovurderingen, der blev udført før arbejdet gik i gang, påpeger, at kanten er meget "skarp" og/eller ikke "fri for grat" (som det er tilfældet med et ubeklædt rækværk på et tag, en rusten stige eller en betonkant):
 - skal der tages passende forholdsregler før arbejdet påbegyndes for at forhindre et fald over kanten, eller
 - skal der monteres en kantbeskyttelse før arbejdet påbegyndes, eller
 - skal producenten kontaktes.
2. Forankringspunktet må kun placeres i samme højde som den kant, der er risiko for at falde ud over, eller over kanten.
3. Vinklen for omdirigering af taljerebet ved kanten, hvor faldet kan ske, (målt mellem de to sider der dannes ved omdirigeringen af taljerebet) skal være mindst 90 grader.
4. Det nødvendige frirom under kanten, som faldet kan ske ud over, skal være tilstrækkeligt til at sikre, at brugeren ikke rammer jorden eller andre genstande.
5. For at dæmpe et fald der ender i en pendulbevægelse, skal arbejdsområdet eller de laterale bevægelser på begge sider af midteraksen begrænses til maksimalt 1,50 m. I andre tilfælde må der ikke anvendes individuelle ankerpunkter, men derimod klasse C eller klasse D forankringsudstyr i overensstemmelse med EN 795.

VIGTIGT: Brugeren skal forstå risiciene for at pådrage sig skader under et faldstop, når brugeren kolliderer med dele af en bygning eller entreprenørmaskiner under et fald over en kant.

VIGTIGT: I tilfælde af et fald skal særlige redningsforanstaltninger være blevet defineret og indøvet, før arbejdet påbegyndes.

**NL**

Definitie Type A: Bij deze test is gebruikgemaakt van een stalen rand met een straal van $r = 0,5$ mm, zonder oneffenheden. Naar aanleiding van deze test kan de apparatuur gebruikt worden over soortelijke randen, zoals bij: gerolde stalen profielen, houten balken of een bekledingslaag, of een afgeronde dakborstborstwering. Het volgende moet echter in overweging genomen worden als de apparatuur gebruikt wordt in een horizontale of transversale opstelling en er risico op een val vanaf een hoogte over een rand bestaat:

1. Als de risicobeoordeling die uitgevoerd wordt voorafgaande aan het begin van het werk, laat zien dat de rand bijzonder scherp en niet vrij van oneffenheden is (zoals in het geval van een onbeklede dakborstwering, een roestige ligger of een betonnen rand):
 - moeten er relevante maatregelen genomen worden voorafgaande aan het begin van het werk om een val over de rand te voorkomen, of
 - moet er voorafgaande aan het begin van het werk een randbescherming gemonteerd worden, of
 - moet er contact opgenomen worden met de fabrikant.
2. Het verankeringspunt mag zich alleen op dezelfde hoogte bevinden als de rand vanwaar zich een val zou kunnen voordoen, of boven de rand.
3. De hoek van de nieuwe richting van het trekkoord aan de rand vanwaar zich een val zou kunnen voordoen (gemeten tussen de twee kanten die door de nieuwe richting van het trekkoord gevormd worden), moet ten minste 90 graden zijn.
4. De vereiste vrije ruimte onder de rand vanwaar zich een val zou kunnen voordoen, moet groot genoeg zijn zodat de gebruiker niet de grond of een object raakt.
5. De demping waarmee een val eindigt in een pendelbeweging, het werkgebied of zijwaartse bewegingen naar beide kanten van de centrale as, moet beperkt blijven tot maximaal 1,50 m. In andere gevallen mogen geen individuele verankeringspunten gebruikt worden, maar moeten er verankeringsapparaten van klasse C of klasse D conform EN795 gebruikt worden.

BELANGRIJK: De gebruiker moet begrijpen welke risico's er tijdens een valopvang bestaan als de gebruiker in botsing komt met onderdelen van een gebouw of constructieapparatuur bij een val over een rand.

BELANGRIJK: Voorafgaand aan elk werk moeten speciale reddingsmaatregelen gedefinieerd en getraind worden.

PL

Definicja krawędzi Typu A: Do testów linki Rebel SRL i petli Rebel użyto stalowej krawędzi bez zadziórów, o promieniu $r=0,5$ mm. Jak wynika z tego testu, wyposażenie może być używane ponad podobnymi krawędziami, jak: walcowane profile stalowe, drewniane belki lub gzymsy dachowe zaokrąglone/osłonięte. Jednakże gdy wyposażenie jest używane w ustawieniu poziomym lub ukośnym i istnieje ryzyko upadku z wysokości nad krawędzią, należy wziąć pod uwagę, że:

1. Jeśli z oceny zagrożenia przeprowadzonej przed rozpoczęciem pracy wynika, że krawędź jest bardzo „ostra” i/lub nie jest „wolna od zadziórów” (jak w tym przypadku nieosłonięty gzyms, zardzewiały dźwigar lub krawędź betonowa):
 - Aby zabezpieczyć się przed upadkiem nad krawędzią, należy przedsięwziąć odpowiednie środki zabezpieczające przed rozpoczęciem pracy, lub
 - zamontować osłonę krawędzi przed rozpoczęciem pracy, lub
 - skontaktować się z producentem.
2. Punkt mocowania może być umieszczony tylko na tej samej wysokości co krawędź, przez którą istnieje ryzyko upadku, lub powyżej tej krawędzi.
3. Kąt zmiany kierunku linki bezpieczeństwa przy krawędzi, przez którą można upaść (zmierzony między dwoma bokami uformowanymi przez przekierowaną linkę bezpieczeństwa) powinien wynosić co najmniej 90 stopni.
4. Wymagany prześwit poniżej krawędzi, przez którą istnieje ryzyko upadku, musi być na tyle wystarczający, aby użytkownik nie uderzył o ziemię ani żaden obiekt.
5. Aby złagodzić upadek kończący się ruchem wahadłowym, obszar roboczy środkowej osi ruchów poprzecznych w obie strony będzie ograniczony do maksymalnie 1,50 m. W innych przypadkach mają być używane urządzenia kotwiczenia bez pojedynczych punktów mocowania, ale należące do Klasy C lub Klasy D według EN 795.

WAŻNE: Użytkownik musi rozumieć ryzyko odniesienia obrażeń podczas zatrzymania upadku, gdy wejdzie on w kontakt z częściami budynku lub konstrukcji podczas upadku przez krawędź.

WAŻNE: Na wypadek upadku, przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy określić i przetrenować specjalne środki bezpieczeństwa.





SK

Definícia hrany typu A: Tento produkt prešiel testovaním s ocelovou hranou s polomerom $r=0,5$ mm bez rozstrapkaných okrajov. V súlade s výsledkami tohto testu možno vybavenie použiť nad podobnými hranami, ktoré možno nájsť napríklad na: valcovaných ocelových profi loch, drevených trámoch alebo parapetoch striech so zaoblenými alebo oplechovanými okrajmi. Ak ale používate vybavenie vo vodorovnom alebo priečnom usporiadaní a ak existuje riziko pádu cez hranu, musíte zvážiť nasledujúce pokyny:

1. Ak sa pri hodnotení rizika pred začiatkom práce zistilo, že je hrana príliš ostrá alebo obsahuje rozstrapkané okraje (napr. ak ide o neoplechovaný parapet strechy, hrdzavú traverzu alebo betónovú hranu):
 - pred začiatkom práce musíte vykonať opatrenia zabráňujúce pádu cez hranu alebo
 - pred začiatkom práce musíte použiť ochranu hrany alebo
 - sa musíte obrátiť na výrobcu.
2. Bod ukotvenia možno umiestniť iba do rovnakej výšky ako je hrana, ktorej sa týka riziko pádu, prípadne nad príslušnú hranu.
3. Uhol presmerovania bezpečnostného lana na hrane, ktorej sa týka riziko pádu, musí byť najmenej 90 stupňov (merané medzi dvoma stranami tvorenými presmerovaním upevňovacieho lana).
4. Požadovaná vzdialenosť pod hranou, ktorej sa týka riziko pádu, musí byť dostatočná, aby používateľ nedopadol na zem ani na objekt.
5. Aby sa zmiernilo riziko nežiaduceho spustenia pri kyvadlovom pohybe, musí byť pracovná oblasť alebo bočný pohyb na obidve strany od stredovej osi obmedzený na maximálne 1,50 m. V opačnom prípade nebudú použité jednotlivé body ukotvenia, ale ukotvovacie vybavenie triedy C alebo D v súlade s nariadením EN 795.

DÔLEŽITÉ: Používateľ musí byť oboznámený s rizikom zranenia pri zastavení pádu, ku ktorému môže dôjsť, ak pri páde cez hranu narazí na časť budovy alebo stavebného vybavenia.

DÔLEŽITÉ: Pred začatím práce je potrebné definovať a nacvičiť osobitné záchranné opatrenia pre prípad pádu.

CZ

Definice hrany typu A: Tento výrobek prošel testováním s použitím ocelové hrany s poloměrem $r=0,5$ mm bez roztrpených okraju. V souladu s výsledky tohoto testu lze vybavení použít nad podobnými hranami, které lze najít na: válcovaných ocelových profi lech, dřevěných trámech nebo parapetech střech se zaoblenými nebo kovem například potahovanými okraji. Používáte-li však vybavení ve vodorovném nebo příčném uspořádání a existuje-li riziko pádu přes hranu, musíte zvážit následující pokyny:

1. Pokud hodnocení rizika provedené před začátkem práce zjistilo, že je hrana velmi ostrá nebo obsahuje roztrpené okraje (např. jde-li o nepotahovaný parapet střechy, rezavou traverzu nebo betonovou hranu):
 - musíte před začátkem práce provést příslušná opatření zabráňující pádu přes hranu nebo
 - musíte před začátkem práce použít ochranu hrany nebo
 - se musíte obrátit na výrobce.
2. Bod ukotvení lze umístit pouze do stejné výšky nebo výšky, jako je hrana, které se týká riziko pádu, případně nad příslušnou hranu.
3. Úhel přesměrování bezpečnostního lana na hraně, které se týká riziko pádu, musí být nejméně 90 stupňů (měřeno mezi dvěma stranami, tvořenými přesměrováním upevňovacího lana).
4. Požadovaná vzdálenost pod hranou, které se týká riziko pádu, musí být dostatečná, aby uživatel nedopadl na zemi ani na objekt.
5. Aby se zmírnilo riziko nežádoucího spuštění při kyvadlovém pohybu, musí být pracovní oblasť nebo boční pohyb na obě strany od středové osy omezen na maximálně 1,50 m. V opačném případě nebudou použity jednotlivé body ukotvení, ale ukotvovací vybavení třídy C nebo D v souladu s nařízením EN 795.

DŮLEŽITÉ: Uživatel musí být seznámen s rizikem zranění při zastavení pádu, ke kterému může dojít, pokud při pádu přes hranu narazí na část budovy nebo stavebního vybavení.

DŮLEŽITÉ: Před zahájením práce je nutné definovat a nacvičit zvláštní záchranná opatření pro případ pádu.





RU

Край типа А (определение). Данный продукт прошел испытания на стальном крае без зазубрин с радиусом закругления 0,5 мм. Испытания показали, что устройство может применяться с подобными краями. Такие края могут иметься на стальных прокатных профилях, деревянных балках и поверхностях, обитых деревом, а также парашютных ограждениях выпуклых крыш. Однако если данное оборудование используется в горизонтальном или поперечном направлении и существует риск падения с высоты через край, необходимо учитывать следующее.

1. Если выполненная перед началом работ оценка рисков показала, что край является в значительной степени острым или имеет зазубрины (например, парашютное ограждение крыши без облицовки, ржавая ферма моста или бетонная кромка), необходимо выполнить следующие действия.
 - Перед началом работ необходимо принять меры, предотвращающие падение через край, или
 - или установить ограждение на краю,
 - или обратиться к производителю.
2. Анкерная точка должна находиться на высоте края, через который возможно падение, или выше.
3. Угол изменения направления стропа на краю, через который возможно падение (измеренный между двумя сторонами, образуемыми при изменении направления стропа), должен составлять не менее 90 градусов.
4. Ниже края должен быть просвет, достаточный, чтобы пользователь не ударился о землю или о какой-либо объект.
5. Чтобы уменьшить амплитуду маятникового движения, которым завершается падение, рабочая область или поперечное смещение от центральной оси не должны превышать 1,5 м в обе стороны. В противном случае вместо индивидуальных анкерных точек должны использоваться анкерные устройства класса C или D, как того требует стандарт EN 795.

ВАЖНО! Пользователь должен знать о рисках получения травм вследствие столкновения с элементами зданий и сооружений в ходе срабатывания средств защиты после падения через край.

ВАЖНО! Прежде чем приступать к работе, необходимо определить меры по оказанию помощи в случае падения и обучить персонал соответствующим действиям.

